

**ANDREI SHMATKOV**FREELANCE TRANSLATOR IN **ENGLISH-RUSSIAN** AND **ENGLISH-BELARUSIAN**  
LANGUAGE PAIRS

<b>Contact Info</b>	E-mail: <a href="mailto:shmatkov@gmail.com">shmatkov@gmail.com</a> MSN: <a href="mailto:andnkat@hotmail.com">andnkat@hotmail.com</a> SKYPE: andrei_shmatkov Web-site: <a href="http://www.shmatkov.com">www.shmatkov.com</a>	
<b>Summary</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>- 18 years translation experience</li><li>- Higher linguistic education</li><li>- Member of the Society of Translators and Interpreters of British Columbia (STIBC)</li></ul>	
<b>Languages</b>	Russian (native) Belarusian (native) English	
<b>Education</b>	Minsk State Linguistic University (1988-1993) <ul style="list-style-type: none"><li>- Major: English</li></ul> The Open University, England, UK (1999) <ul style="list-style-type: none"><li>- Major: Managing Customer and Client Relations</li></ul>	
<b>Areas of Expertise</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>- IT, Telecommunication, Networks</li><li>- Medical and pharmaceuticals</li><li>- Sports and entertainment</li><li>- Marketing</li></ul>	
<b>Recent projects</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Help files for Microsoft Visual Studio 2010</li><li>- Help files for Microsoft System Center Configuration Manager</li><li>- Help files for Microsoft 7</li><li>- Russian localization of HP UCMDB</li><li>- Corporate profile, Code of Ethics and Performance</li><li>- Appraisal materials of Lantmännen Group</li><li>- European Under-21 Futsal Tournament Brochure</li><li>- Helsinki Football Tournament materials</li></ul>	
<b>Software used</b>	<b>General and DTP</b>	Windows 7, Office 2003, , Photoshop 7.0, Acrobat 7.0, Publisher 2003, Visio, Macromedia Dreamweaver, MS Frontpage
	<b>CAT tools</b>	Trados 2007, MemoQ
<b>Hardware available</b>	Intel Core i3 2.26 GHz, 4Gb RAM, DSL Internet connection, printer and scanner	
<b>References</b>	Available upon request	